

Lingua

Beitrag von „LEM“ vom 31. Januar 2020, 22:29

Ciao,

ti sei iscritto per tua libera scelta (non ti ha obbligato nessuno) ad un forum dove il 99% degli utenti parla il tedesco. Credo sia del tutto normale che questi utenti si chiedano come mai non scrivi in tedesco (o al limite in inglese). E' vero, il traduttore esiste per tutti, ma netiquette e logica suggeriscono che è la minoranza a doversi adeguare alla maggioranza e non viceversa....

<https://it.wikipedia.org/wiki/Netiquette> "Se si ha necessità di intervenire in un forum (o altro luogo virtuale di discussione), scrivere nella lingua utilizzata dagli altri membri della discussione. Se non la si conosce bisogna usarne un'altra conosciuta da tutti, o almeno dalla maggior parte dei partecipanti; al contrario, se ci si trova nella necessità di dover scrivere con uno o pochissimi utenti in una lingua sconosciuta dai più, si può pensare a una discussione privata, specie se la gravità della situazione non è tale da richiedere un sacrificio di attenzione da parte di chi non può capire, e ciò indifferentemente dalla notorietà della lingua".

Un altro consiglio: sii moderato nei toni. Non ribattere con malcelato fastidio a chi ti fa un'osservazione.

Saluti,

Massimo.

Hallo,

Sie haben sich durch Ihre freie Wahl (niemand hat Sie dazu gezwungen) zu einem Forum zusammengeschlossen, in dem 99% der Benutzer Deutsch sprechen. Ich finde es ganz normal, dass sich diese Benutzer fragen, warum Sie nicht auf Deutsch (oder zumindest auf Englisch) schreiben. Es ist wahr, der Übersetzer ist für alle da, aber Netiquette und Logik legen nahe, dass sich die Minderheit an die Mehrheit anpassen muss und nicht umgekehrt.

<https://it.wikipedia.org/wiki/Netiquette> "Wenn Sie an einem Forum (oder einem anderen virtuellen Diskussionsort) teilnehmen müssen, schreiben Sie in der Sprache, die von den anderen Mitgliedern der Diskussion verwendet wird. Wenn Sie es nicht wissen, müssen Sie ein anderes verwenden, das jedem oder zumindest den meisten Teilnehmern bekannt ist, im Gegenteil, wenn Sie mit einem oder sehr wenigen Benutzern in einer Sprache schreiben müssen, die die meisten nicht kennen Man kann sich eine private Diskussion vorstellen, insbesondere wenn die Ernsthaftigkeit der Situation nicht die Opferung der Aufmerksamkeit

von Seiten derjenigen erfordert, die nicht verstehen können, und dies unabhängig von der Bekanntheit der Sprache. "

Ein weiterer Tipp: Verwenden Sie moderate Töne. Antworten Sie denjenigen, die etwas schreiben, das Sie nicht teilen, nicht mit einem schlecht versteckten Ärger.

MfG,

Massimo.

Hi,

you joined, by your free choice (no one has forced you), to a forum where 99% of users speak German. I think it is quite normal that these users wonder why you don't write in German (or at least in English). It is true, the translator exists for everyone, but netiquette and logic suggest that the minority must adapt to the majority and not the other way around

<https://it.wikipedia.org/wiki/Netiquette> "If you need to take part in a forum (or other virtual place of discussion), write in the language used by the other members of the discussion. If you don't know it, you have to use another one known by everyone, or at least by most of the participants; on the contrary, if you find yourself needing to write with one or very few users in a language unknown by most, you can think of one private discussion, especially if the seriousness of the situation is not such as to require a sacrifice of attention on the part of those who cannot understand, and this regardless of the notoriety of the language. "

Another tip: use moderate tones. Do not reply with ill-concealed annoyance to those who write something you do not share.

Regards,

Massimo.